



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 1870-2:2000/AC:2004
01-september-2004

Varnost lesnoobdelovalnih strojev - Krožne žage - 2. del: Horizontalni in vertikalni krožni žagalni stroji za razrez plošč

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines - Part 2: Horizontal beam panel saws and vertical panel saws

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kreissägemaschinen - Teil 2: Horizontale Plattenkreissägemaschinen mit Druckbalken und Vertikalplattenkreissägemaschinen

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scies circulaires - Partie 2: Scies circulaires à panneaux horizontales et à presseur et scies à panneaux verticales

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61d519f9-1dc9-4fad-8eca-5de7cebebf6/sist-en-1870-2-2000-ac-2004>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1870-2:1999/AC:2002

ICS:

25.080.60	Strojne žage	Sawing machines
79.120.10	Lesnoobdelovalni stroji	Woodworking machines

SIST EN 1870-2:2000/AC:2004 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 1870-2:2000/AC:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61d519f9-1dc9-4fad-8eca-5de7cebebf6/sist-en-1870-2-2000-ac-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61d519f9-1dc9-4fad-8eca-5de7cebebf6/sist-en-1870-2-2000-ac-2004>

EUROPEAN STANDARD

EN 1870-2:1999/AC

NORME EUROPÉENNE

July 2002

EUROPÄISCHE NORM

Juillet 2002

Juli 2002

ICS 79.120.10

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines - Part 2: Horizontal beam panel saws and vertical panel saws

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à scies
circulaires - Partie 2: Scies circulaires à panneaux horizontales et
à presseur et scies à panneaux verticales

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Kreissägemaschinen - Teil 2: Horizontale
Plattenkreissägemaschinen mit Druckbalken und
Vertikalplattenkreissägemaschinen

This corrigendum becomes effective on 24 July 2002 for incorporation in the three official language versions of the EN.

(standards.iteh.ai)

Ce corrigendum prendra effet le 24 juillet 2002 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de l'EN.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/61d519f9-1dc9-4fad-8eca-353220157201/en-1870-2:1999/AC:2004>

Die Berichtigung tritt am 24. Juli 2002 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2002 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No. EN 1870-2:1999/AC:2002 D/E/F

EN 1870-2:1999/AC:2002 (E/F/D)

English version**5.2.7.5.3** Guarding the rear of the machine behind the pressure beam

In i), prEN 61496-2 has to be dated as follows:

“i) an opto electronic device of category 2 in accordance with prEN 61496-2:1997 situated not more than 1 m from the opening and having at least two beams one at 400 mm and the other at 900 mm from the floor level; or”

Version française**5.2.7.5.3** Protection de la partie arrière de la machine située derrière le presseur

Dans i), le prEN 61496-2 doit être daté comme suit:

“i) un dispositif opto-électronique de catégorie 2 selon le prEN 61496-2:1997 situé à 1 m au plus de l'ouverture et ayant au moins deux rayons, l'un à 400 mm et l'autre à 900 mm du niveau du sol; ou”

iTeh STANDARD PREVIEW
Deutsche Fassung
 (standards.itih.ai)

5.2.7.5.3 Sicherung der Maschinenrückseite hinter dem Druckbalken

In i) ist prEN 61496-2 wie folgt zu datieren:

“i) eine aktive opto-elektronische Schutzeinrichtung der Kategorie 2 nach prEN 61496:1997, die nicht mehr als 1 m von der Öffnung entfernt angeordnet ist und mindestens zwei Strahlen haben muß, angeordnet in einer Höhe von 400 mm und 900 mm über der Zugangsebene; oder”